

# Intensive Entwicklungsarbeit sorgt für leichte Handhabung

Vorsprung durch Innovation – das gilt auch in der Dentalindustrie. Von Birgit Möller, Bensheim, Deutschland.



Der Standort Bensheim mit seinem Innovationscenter ist das Herz von Sirona: Hier werden neue Ideen und Konzepte geboren.

Digitale Technologien sind in der Dentalbranche in den vergangenen Jahren in aller Munde. Vor allem die computergestützte Zahnheilkunde erfreut sich immer grösserer Beliebtheit. Dabei ist die CAD/CAM-Technologie keineswegs neu, sondern blickt bereits auf eine fast dreissigjährige Geschichte zurück. Von der ersten Intraoralkamera mit Aufnahmeeinheit bis zum heutigen Zeitpunkt hat sich die Technologie jedoch stark weiterentwickelt – vor allem die Handhabung für den Anwender ist komfortabler gewor-

## Die Technik wird immer komplexer

Vorsprung durch Innovation – das gilt für die Dentalindustrie genauso wie für den Automobilbau. Die Technik wird immer komplexer, sorgt aber dafür, dass Autofahrer sich voll und ganz auf das eigentliche Fahren konzentrieren können. Denn innovative Funktionen wie beispielsweise Regensensoren, Einparkhilfen oder eine automatische Lichtsteuerung „denken“ für den Fahrer mit. Hier lässt sich eine Parallele zur Dentalindustrie ziehen: Als Innovations-

how von Sirona im Innovationszentrum in Bensheim gebündelt. Hier arbeiten die Wissenschaftler und Ingenieure eng zusammen und tauschen sich auch bereichsübergreifend aus – das befruchtet die tägliche Arbeit und fördert die begonnene Entwicklung zu immer mehr integrierten Lösungen für die Zahnheilkunde.

Die Arbeit im Innovationszentrum Bensheim ist der Grundstein für die Produkte und Technologien, die im weiteren Verlauf von rund 3'000 Mitarbeitern produziert sowie

## Von der ersten Idee zur Markteinführung

Am Anfang eines neuen Produktes steht immer zunächst eine Idee oder ein Ziel. Bei der CEREC Omnicam war das Hauptziel die beschichtungs-freie Abformung – und gleichzeitig die grösste Herausforderung: Eine Technologie zu finden, die den beschichtungs-freien Scanprozess ermöglichte und dabei eine hohe Präzision gewährleistet, war aufgrund zweier Hauptaspekte besonders schwierig. Erstens wegen der Transluzenz natürlicher Zähne: Kameras

CEREC Omnicam folgendermassen gelöst: Der kontinuierliche Aufnahmeprozess sorgt dafür, dass sich die Position der Kamera und damit auch die Lichtreflexionen stetig ändern. Zudem wird die Kamera während der Abformung um bis zu 90 Grad nach bukkal und lingual beziehungsweise oral und vestibulär gekippt. Das gewährleistet, dass alle Winkel und Ecken vollständig erfasst und richtig berechnet werden. Darüber hinaus mussten eine Reihe weiterer Arbeitsschritte durchgeführt werden: Es wurden die nötigen Softwarealgorithmen berechnet, die einzelnen Bauteile entworfen und konstruiert, die neuen Funktionen in der Software programmiert, die Hardwarekomponenten aufgerüstet und das Kameragehäuse gestaltet. Dabei galt es, die Hardware so zu miniaturisieren, dass die Kamera die technologischen Anforderungen erfüllt und gleichzeitig handlich und somit leicht einsetzbar ist. Als dies gelungen war, wurde das Produkt schliesslich mehrere Monate mit Testern aus aller Welt erprobt und immer weiter optimiert, bis es die praktischen Anforderungen in der Praxis voll erfüllte. Die Entwicklung des Produkts ist an dieser Stelle abgeschlossen, aber bis das Produkt schliesslich für den Einsatz beim Kunden fertiggestellt ist, steckt noch eine Menge Arbeit in der Produktion. Denn das Sirona-Qualitätsversprechen beinhaltet, dass alle Produkte in Deutschland individuell gefertigt werden und maximalen Ansprüche genügen.

## Persönliche Präferenz: Filmen oder fotografieren?

Es war eine zentrale Herausforderung, eine Top-Kamera wie die CEREC Bluecam noch weiter zu verbessern. Sirona hat dabei hohe Anforderungen an sich selbst gestellt und diese in der Entwicklung der CEREC Omnicam umgesetzt. Die beiden CEREC-Kameras unterscheiden sich im Wesentlichen durch die verwendeten Messprinzipien und haben dadurch bedingt unterschiedliche Vorzüge in der klinischen Anwendung.

Das Aufnahmeverfahren mit der Bluecam ist vergleichbar mit „fotografieren“. Hier werden Einzelbilder erstellt und von der Software zu einem 3-D-Modell zusammengefügt. Die Bluecam erkennt dabei den optimalen Aufnahmezeitpunkt und löst dann automatisch aus. Durch diese Einzelbild-Technologie hat die Bluecam ihre Vorzüge vor allem bei Einzelzahnrestaurationen, da der Aufnahmeprozess hier unschlagbar schnell ist.

Der Aufnahmeprozess mit der Omnicam hingegen ist vergleichbar mit „filmen“. In einem fließenden Aufnahmeverfahren werden sehr viele Bilder pro Sekunde erstellt, die die Software gleichzeitig auswertet und zu einem virtuellen 3-D-Modell verarbeitet. Durch den fließenden Aufnahmeprozess bietet die CEREC Omnicam einen umso grösseren Zeitvorteil beim Behandlungsprozess, je umfangreicher die Indikation



Zwei erstklassige Kameras von Sirona: CEREC Bluecam (links) und CEREC Omnicam (rechts).

den: eine kompakte und flexible Aufnahmeeinheit mit intuitiv bedienbarer Software zur Versorgung fast aller Indikationen, puderfreies Scannen, automatische Restaurationsvorschläge sowie leistungsstarke Schleifmaschinen zur Bearbeitung verschiedenster Keramiken. Dahinter steckt viel Entwicklungsarbeit, die im Ergebnis die Freude an der Behandlung erhöht.

fürer blickt Sirona ebenfalls unentwegt nach vorne und sucht nach Lösungen, die die tägliche Arbeit von Zahnärzten und Zahntechnikern weltweit vereinfachen. Dazu entwickeln etwa 270 Wissenschaftler und Ingenieure stetig neue Ideen, wie bestehende Produkte verbessert oder neue entwickelt werden können. Seit Anfang 2011 ist dieses geballte Forschungs- und Entwicklungs-Know-



Durch ihren kleinen Kamerakopf kann die CEREC Omnicam leicht im Patientenmund bewegt werden und erreicht problemlos auch die hinteren Molaren.

weltweit vermarktet und vertrieben werden.

Innovation ist ein zentraler Bestandteil der Unternehmensphilosophie von Sirona: Jedes Jahr investiert das Unternehmen mehr als sechs Prozent seines Umsatzes in Forschung und Entwicklung – alleine in den vergangenen sechs Jahren waren das kumuliert mehr als 290 Millionen US-Dollar.

„schauen“ genauso wie das menschliche Auge grundsätzlich in transluzente Gegenstände hinein. Der Omnicam musste also „beigebracht“ werden, dass sie stattdessen die Zahnoberfläche erkennt und präzise vermisst. Zweitens ist die im Vergleich zur beschichteten Vermessung weniger diffus streuende Oberfläche eine Herausforderung. Diese beiden Schwierigkeiten wurden bei der





Nutzen der CEREC Omnicam: Die Modelle werden in natürlichen Farben dargestellt.

ist. Die beschichtungs freie Abformung sorgt zusammen mit der farbigen, klinischen Darstellung und dem zweidimensionalen Videomodus für die Patientenberatung für maximalen

Komfort bei der digitalen Abformung. Zudem kann der Aufnahmeprozess mit der Omnicam an die Helferin delegiert werden – zum einen durch die intuitive Handhabung, zum

anderen, weil der Zahnarzt die Präparation im Anschluss neu abformen und in das bereits vorhandene virtuelle Modell integrieren kann. Das erspart dem Anwender Zeit, die er für andere Tätigkeiten nutzen kann.

Hinsichtlich der Indikationsbreite sind die beiden Kameras identisch: Sowohl mit der Bluecam als auch mit der Omnicam können also sämtliche Einzelzahnrestaurationen sowie provisorische Brücken bis zu vier Glieder chairside gefertigt werden. Größere Indikationen können via Sirona Connect im Zusammen-

spiel mit dem Dentallabor versorgt werden.

Darüber hinaus steht für die digitalen Daten beider Kameras die integrierte Implantologie („CEREC meets GALILEOS“) zur Verfügung. Letztlich ist die Entscheidung für eine der beiden Kameras eine persönliche Präferenz der jeweiligen Anwender.

### Stetige Verbesserungen

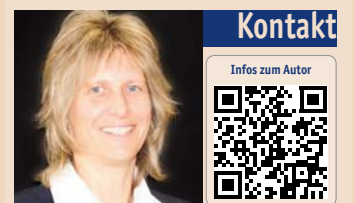
Als Innovationsführer strebt Sirona stets danach, neue Produkte auf den Markt zu bringen, die die tägliche Arbeit in Praxen und Laboren weltweit verbessern. Darüber hinaus arbeiten wir auch kontinuierlich daran, bestehende Produkte weiter zu optimieren. So haben wir mit einer neuen Softwareversion die Funktionen und das Handling der Omnicam noch einmal deutlich verbessert.

Auch wenn die CEREC Omnicam leicht zu bedienen ist, sind Schulungen der Schlüssel zu langfristigem Erfolg. Es hat sich in der Praxis bewährt, wenn nicht nur der Zahnarzt selber, sondern auch sein Praxisteam mit der Technologie und den Vorteilen der Kamera vertraut ist. Dadurch kann das gesamte Personal auf Fragen der Patienten antworten. Darüber hinaus sind auch regelmäßige Schulungen wichtig, um den Scanprozess und den täglichen Ablauf in der Praxis zu optimieren. Es gibt viele kleine Tipps, die das Handling der Kamera deutlich erleichtern. Dazu können Anwender entweder Schulungen bei Sirona in Bensheim besuchen oder auch bei Anwendertrainings von Kollegen Erfahrungen austauschen.

### Fazit

In die Entwicklung der CEREC Omnicam ist das gesammelte Know-

how aus mehr als 25 Jahren CAD/CAM-Erfahrung eingeflossen. Die Intraoralkamera ist sehr leicht zu bedienen, enorm handlich und erhöht den Spassfaktor bei der digitalen Abformung. Darüber hinaus bietet die Kamera mit dem Patientenberatungsmodus und der natürlichen Farbdarstellung Anwendern einen Zusatznutzen. Ein Produkt so komfortabel in der Anwendung zu gestalten, erfordert ein hohes Mass an Know-how in Forschung und Entwicklung, Innovationskraft, Zeit- und Kosteninvestition, Verständnis für die klinische Anwendung und Liebe zur Zahnheilkunde. So hat der Weg bis zur Markteinführung der Omnicam insgesamt einige Jahre gedauert. Doch die Mühen und Herausforderungen haben sich gelohnt, wenn dadurch die beste Intraoralkamera am Dentalmarkt entsteht, die den Anwendern einen Mehrwert bietet. Wenn der Zahnarzt es in der Anwendung leicht hat, machen wir es uns in der Entwicklung gerne schwer. DT



**Birgit Möller**

Leiterin Produktmanagement  
CAD/CAM Chairside  
Sirona Dental Systems GmbH  
Fabrikstraße 31  
64625 Bensheim, Deutschland  
Tel.: +49 6251 16-0  
Fax: +49 6251 16-2591  
contact@sirona.de  
www.sirona.de

## Implantate sparen Kosten und verbessern die Lebensqualität

**Systematische Studienauswertung bringt Behandlern und Patienten mehr Sicherheit.**

Beim Ersatz von Einzelzähnen sind Implantate im Allgemeinen kostensparend bzw. kosteneffektiv, und Zahnimplantate stellen beim Ausgleich mehrerer Zähne langfristig eine finanziell effektive Lösung dar und führen zu einer stärkeren Verbesserung der mundbezogenen Lebensqualität – das ist das Fazit einer systematischen Auswertung von 14 in den Jahren 2000 bis 2010 veröffentlichten Studien.

Ein im *International Journal of Oral & Maxillofacial Implants* veröffentlichter Leitartikel zeigt, dass Zahnimplantate eine kosteneffektive Alternative zu traditionellen Zahnersatzbehandlungen darstellen. Der Artikel, der auch in der *US National Library of Medicine (PubMed)* der National Institutes of Health zitiert wurde, beruht auf einer systematischen Auswertung aller im oben genannten Zeitraum verfassten und verfügbaren Studien in englischer Sprache, die sich mit der Kosteneffektivität verschiedener Zahnersatzlösungen befassen. In die abschließende Beurteilung der langfristigen Kosten wurden insgesamt 14 Studien einbezogen. Die Autoren gelangten zu folgenden Schlussfolgerungen:

- Beim Ersatz von Einzelzähnen waren implantatbasierte Lösungen im Vergleich zu traditionellen zahngestützten Prothesen (Brücken) im Allgemeinen kostensparend bzw. kosteneffektiv.

- Bei Patienten mit Vollprothesen waren implantatgestützte Lösungen mit höheren anfänglichen Kosten verbunden als herkömmliche, nicht festsitzende Prothesen.

Die meisten Untersuchungen stimmten jedoch darin überein, dass Zahnimplantate langfristig gesehen eine kosteneffektive Behandlungsoption darstellen. Zudem bestand bezüglich Zahnimplantaten, besonders bei älteren zahnlosen Patienten, eine hohe Akzeptanz, Zufriedenheit und Zahlungsbereitschaft. Es wurde zudem ein Trend hin zu einer allgemein verbesserten mundbezogenen Lebensqualität und zu reduzierten Gesundheitskosten festgestellt.

Ein wichtiges Ziel dieser Arbeit war es, eine umfassende Literaturrecherche durchzuführen und alle relevanten Ergebnisse in einem Dokument zusammenzufassen, das sowohl medizinischen Fachpersonen als auch Patienten als einheitliche Referenz dienen kann.

Weiterführende Informationen: Vogel R, Smith-Palmer J, Valentine W. Evaluating the Health Economic Implications and Cost-Effectiveness of Dental Implants: A Literature Review. *Int J Oral Maxillofac Implants* 2013; 28:343–356. doi: 10.11607/jomi.2921. DT

Quelle: ZWP online

ANZEIGE




## Original MIXPAC Farben für die Praxis!



www.sulzer.com



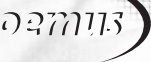
# Unterspritzungskurse

Für **Einsteiger, Fortgeschrittene und Profis**

**Veranstalter**

OEMUS MEDIA AG | Holbeinstraße 29 | 04229 Leipzig | Deutschland  
 Tel.: +49 341 48474-308 | Fax: +49 341 48474-390  
 event@oemus-media.de | www.oemus.com

DVD-Vorschau  
 Unterspritzungskurse



**1 Grundlagenkurs Unterspritzungstechniken**  
 Basisseminar mit Live- und Videodemonstration

**Termine**  
 05. Oktober 2013 | 9.00 – 15.00 Uhr | Berlin  
 Hotel Palace Berlin

In der modernen Leistungsgesellschaft der westlichen Welt ist das Bedürfnis der Menschen nach Vitalität sowie einem jugendlichen und frischen Aussehen ein weitverbreitetes gesellschaftliches Phänomen. Die Ästhetische Medizin ist heute in der Lage, diesen Wünschen durch klinisch bewährte Verfahren in weiten Teilen zu entsprechen, ohne dabei jedoch den biologischen Alterungsprozess an sich aufhalten zu können.

Als besonders minimalinvasiv und dennoch effektiv haben sich in den letzten Jahren die verschiedenen Unterspritzungstechniken bewährt. Entscheidende Voraussetzung für den Erfolg ist jedoch die fachliche Kompetenz und die Erfahrung des behandelnden Arztes sowie interdisziplinäre Kooperation. Mehr als 4.000 Teilnehmer haben in den letzten Jahren die Seminare der OEMUS MEDIA AG zum Thema „Unterspritzungstechniken“ besucht. Besonderer Beliebtheit haben sich dabei auch die im Rahmen von verschiedenen Fachkongressen zum Thema angebotenen eintägigen „Basisseminare“ erwiesen.

Aufgrund der großen Nachfrage werden diese Seminare auch in 2013 fortgeführt und zugleich sowohl inhaltlich als auch im Hinblick auf den Nutzwert für den Teilnehmer aufgewertet. Konkret bedeutet dies, dass zusätzlich zu den Live-Demonstrationen im Rahmen des Kurses die verschiedenen Standardtechniken jetzt auch per Videoclip gezeigt werden. Dieses Videomaterial in Form einer eigens für den Kurs produzierten DVD erhält jeder Kursteilnehmer für den Eigengebrauch.

**Kursinhalt**

**Allgemeine Grundlagen**

- | Übersicht Indikationen
- | Übersicht Produkte

**Live- und Videodemonstration**

- | Hyaluronsäure und Botulinumtoxin A
- | Lippen, Falten

**Organisatorisches**

Kursgebühr pro Kurs inkl. DVD 225,- € zzgl. MwSt.  
 Tagungspauschale\* pro Kurs 49,- € zzgl. MwSt.  
 \* Die Tagungspauschale umfasst die Pausenversorgung und Tagungsgetränke, für jeden Teilnehmer verbindlich.

**2 Kursreihe – Anti-Aging mit Injektionen**  
 Unterspritzungstechniken: Grundlagen, Live-Demonstrationen, Behandlung von Probanden

**Termine**  
 18./19. Oktober 2013 | 10.00 – 17.00 Uhr | München  
 29./30. November 2013 | 10.00 – 17.00 Uhr | Basel (CH)

04./05. April 2014 | 10.00 – 17.00 Uhr | Wien (AT)  
 16./17. Mai 2014 | 10.00 – 17.00 Uhr | Hamburg  
 26./27. September 2014 | 10.00 – 17.00 Uhr | Düsseldorf

An beiden Kurstagen werden theoretische wie auch praktische Grundlagen der modernen Faltenbehandlung im Gesicht vermittelt. Anamnese, Diagnostik und Techniken werden theoretisch vermittelt und im Anschluss in praktischen Übungen geübt und umgesetzt. Hierfür werden die Teilnehmer in Gruppenübungen das jeweilige Gegenüber untersuchen und die Möglichkeiten einer Unterspritzung einschätzen lernen. Injektionsübungen an Hähnchenschenkeln gehören ebenso dazu wie die Live-Demonstration der komplexen Unterspritzung von Probanden durch den Kursleiter.

**Kursinhalt**

- 1. Tag: Hyaluronsäure** *Unterstützt durch: Pharm Allergan, TEOXANE*  
 Theoretische Grundlagen, praktische Übungen, Live-Behandlung der Probanden | Injektionstechniken am Hähnchenschenkel mit „unsteriler“ Hyaluronsäure
- 2. Tag: Botulinumtoxin A** *Unterstützt durch: Pharm Allergan, TEOXANE*  
 Theoretische Grundlagen, praktische Übungen, Live-Behandlung der Probanden | Lernerfolgskontrolle (multiple choice) und Übergabe der Zertifikate

**Organisatorisches**

Kursgebühr (beide Tage) 690,- € zzgl. MwSt.  
**IGÄM-Mitglied** (Dieser reduzierte Preis gilt nach Beantragung der Mitgliedschaft und Eingang des Mitgliedsbeitrages.) 690,- € zzgl. MwSt.  
**Nichtmitglied** Tagungspauschale\* pro Tag 790,- € zzgl. MwSt.  
 49,- € zzgl. MwSt.  
 \* Die Tagungspauschale umfasst die Pausenversorgung und Tagungsgetränke, für jeden Teilnehmer verbindlich.

**In Kooperation mit**

IGÄM – Internationale Gesellschaft für Ästhetische Medizin e.V.  
 Paulusstraße 1 | 40237 Düsseldorf | Tel.: +49 211 16970-79  
 Fax: +49 211 16970-66 | E-Mail: sekretariat@igaem.de



**3 Die Masterclass – Das schöne Gesicht**  
 Aufbaukurs für Fortgeschrittene

**Termine**  
 02. November 2013 | 10.00 – 17.00 Uhr | Hamburg, Praxis  
 Dr. Britz

„Die Masterclass – Das schöne Gesicht“ baut unmittelbar auf die Kursreihe „Unterspritzungstechniken im Gesicht“ auf und ist nur buchbar für Absolventen der IGÄM-Kursreihen der letzten Jahre sowie der neuen, seit dem Jahr 2013, angebotenen 2-Tages-Kursreihe.

Die Teilnehmerzahl ist aufgrund der Intensität der Wissensvermittlung limitiert auf 10 Teilnehmer. Jeder Teilnehmer muss an diesem Tag einen Probanden mitbringen, der unter Anleitung des Kursleiters einer Unterspritzung unterzogen wird.

**Kursinhalt**

- | Theorie über Spezialindikationen
  - | Volumisierung
  - | Gesichtsästhetik
  - | Alternative Verfahren
  - | Praktische Behandlungen der Ärzte an ihren mitgebrachten Probanden
- Alle Teilnehmer erhalten das Zertifikat „Die Masterclass – Das schöne Gesicht“*

**Organisatorisches**

Kursgebühr pro Kurs 690,- € zzgl. MwSt.  
 In der Kursgebühr enthalten sind Getränke während des Kurses und ein Mittagssnack. Ebenfalls enthalten sind die Kosten des Unterspritzungsmaterials für die Behandlung des jeweiligen Probanden.

**Veranstaltungsort**

Praxisklinik am Rothenbaum | Dr. med. Andreas Britz  
 Heimhuder Str. 38 | 20148 Hamburg | Tel.: +49 40 44809812

**Hinweise**

Die Ausübung von Faltenbehandlungen setzt die medizinische Qualifikation entsprechend dem Heilberufsgesetz voraus. Aufgrund unterschiedlicher rechtlicher Auffassungen kann es zu verschiedenen Statements z.B. im Hinblick auf die Behandlung mit Fillern im Lippenbereich durch Zahnärzte kommen. Klären Sie bitte eigenverantwortlich das Therapiespektrum mit den zuständigen Stellen ab bzw. informieren Sie sich über weiterführende Ausbildungen, z.B. zum Heilpraktiker.

Nähere Informationen zu den Allgemeinen Geschäftsbedingungen erhalten Sie unter [www.oemus.com](http://www.oemus.com)



Dieser Kurs wird unterstützt



Anmeldeformular per Fax an  
**+49 341 48474-390**  
 oder per Post an

**OEMUS MEDIA AG**  
 Holbeinstr. 29  
 04229 Leipzig  
 Deutschland

DTCH 10/13

Hiermit melde ich folgende Personen zu dem unten ausgewählten Kurs verbindlich an:

1 Grundlagenkurs Unterspritzung	2 Kursreihe – Anti-Aging mit Injektionen	3 Die Masterclass – Das schöne Gesicht
Berlin 05.10.2013 <input type="checkbox"/>	München 18./19.10.2013 <input type="checkbox"/> Basel (CH) 29./30.10.2013 <input type="checkbox"/> Wien (AT) 04./05.04.2014 <input type="checkbox"/> Hamburg 16./17.05.2014 <input type="checkbox"/> Düsseldorf 26./27.09.2014 <input type="checkbox"/>	Hamburg 02.11.2013 <input type="checkbox"/>
	IGÄM-Mitglied Ja <input type="checkbox"/> Nein <input type="checkbox"/>	

Titel | Vorname | Name

Praxisstempel

Die Allgemeinen Geschäftsbedingungen der OEMUS MEDIA AG erkenne ich an.

Datum | Unterschrift

E-Mail